

Provincia Autonoma di Bolzano / *Autonome Provinz Bozen*

Ripartizione 11 - Ufficio Edilizia Est 11.1

Abteilung 11 - Amt für Hochbau Ost 11.1

Verbale della procedura negoziata ai sensi della L.P. n. 16 d.d. 17.12.2015 e s.m.i. e

del D.Lgs. n. 50 d.d. 18.04.2016 svolta con modalità telematica il 07.12.2016

Niederschrift des Verhandlungsverfahrens nach L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015 i.g.F. und

des G.v.D. Nr. 50 vom 18.04.2016 in elektronischer Form vom 07.12.2016

per l'appalto dei seguenti lavori:

22.02.013.039/040

Regolamentazione parcheggi zona scolastica di Brunico

zur Vergabe folgender Arbeiten:

22.02.013.039/040

**Errichtung eines Regelungssystem für die Parkplätze in der Schulzone
Bruneck**

Einheitscode / Codice B99H08000280003

Code / Codice CIG: 68651114D0

La seduta pubblica prevista del 28.11.2016 ore 8:55 è stata spostata per problemi tecnici.

Die vorgesehene öffentliche Sitzung vom 28.11.2016 um 8:55 wurde wegen technischer Probleme vertagt.

Il giorno 07.12.2016 con inizio alle ore 11:00 a Bolzano, Piazza Silvius Magnago 10, nella sala riunioni 534 del palazzo provinciale 2, viene espletata la procedura negoziata per l'appalto dei sopra indicati lavori.

Am 07.12.2016 mit Beginn um 11:00 Uhr wird im Sitzungssaal 534 vom Landhaus 2 in Bozen, Silvius-Magnago-Platz 10, das Verhandlungsverfahren für die Vergabe des oben genannten Bauauftrages durchgeführt.

Le funzioni di Autorità di gara, sono esercitate da:

Die Aufgaben des Wettbewerbsbeauftragten werden wahrgenommen von:

- Geom. Hans Peter Santer, Direttore reggente dell'Ufficio Edilizia Est, delegato dal Direttore reggente della Ripartizione Edilizia e servizio tecnico / *geschäftsführender Direktor des Amtes für Hochbau Ost, als Bevollmächtigte des geschäftsführenden Abteilungsdirektors der Abteilung Hochbau und technischer Dienst;*

Assume la funzione di testimone / Als Zeuge fungiert

- Arch. Paolo Bellenzier, funzionario dell'Ufficio Edilizia Est in qualità di RUP / *Beamte des Amtes für Hochbau Ost als Verfahrensverantwortlicher;*

L' Arch. Paolo Bellenzier assume la funzione di redigere il processo verbale / - *übernimmt die Funktion des Protokollführers.*

Premesso

Es wird vorausgeschickt,

- che è stato approvato e validato il progetto esecutivo dell'intervento ed è stato impegnato l'importo necessario per consentire l' esecuzione dei lavori;
- *dass das Ausführungsprojekt des Bauvorhabens genehmigt und validiert und der für die Ausführung der Arbeiten notwendige Betrag zweckgebunden wurde;*
- che la suddetta gara viene svolta dall'Ufficio 11.1 - Edilizia Est
- *dass die oben genannte Ausschreibung vom Amt 11.1 – Amt für Hochbau Ost durchgeführt wird;*
- che è stata indetta una procedura negoziata ai sensi della L.P. n. 16 d.d. 17.12.2015 e s.m.i. e del D.Lgs. n. 50 d.d. 18.04.2016 con modalità telematica in data 11.11.2016, con invio richiesta offerta alle seguenti ditte:
- *dass im Sinne des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015 i.g.F. und des G.v.D. Nr. 50 vom 18.04.2016 ein Verhandlungsverfahren zur Vergabe des Bauauftrages in elektronischer Form am 11.11.2016 veranlassen wurde; folgende Firmen sind eingeladen worden:*

1	A. Fäckl & Co.OHG/ Snc
2	Auer Erich
3	Betonform GmbH./ Srl
4	Brunner Matthias und Leiter Paul OHG/ Snc
5	Burgerbau KG & Co. Des Burger Johann
6	EDILVANZO srl./GmbH
7	Felderer Bau GmbH./Srl
8	Goller Boegl Srl/GmbH
9	Graus GmbH./Srl
10	Impresa Vendruscolo Srl./GmbH
11	Larcher des Larcher Elmar & Co. KG/Sas
12	M.Z. Costruzioni Sas/KG
13	Opere Generali Srl./GmbH
14	Plaickner Bau GmbH./Srl
15	Plattner AG/SPA
16	Preindl GmbH./Srl
17	Rodolico Pietro
18	Scavi Chiarani Snc./OHG
19	Stampfl Bau GmbH./Srl
20	Tiefbau Hofer GmbH./Srl
21	Unionbau GmbH./Srl

- che l'aggiudicazione ha luogo in base al criterio del prezzo più basso secondo il metodo del ribasso percentuale sull'elenco prezzi posto a base di gara ai sensi dell'articolo 95 del D.Lgs. n. 50/2016 e art. 33 della L.P. 16/2015 e s.m.i. (importo complessivo dei lavori pari a € 66.096,04 di cui € 2.100,00 per costi per la sicurezza).

- dass der Zuschlag auf Grund des Kriteriums des Preisabschlages auf den Preisverzeichnis nach Artikel 95 des G.v.D. Nr. 50/2016 und Art. 33 des L.G. Nr.

16/2015 i.g.F. (Gesamtbetrag der Arbeiten von € 66.096,04 davon 2.100,00 € für die Sicherheitskosten) erfolgt.

Si apre la gara e viene dichiarato che sono pervenute n. 2 offerte in via telematica. Si dà atto che le offerte sono pervenute entro il termine stabilito nella lettera d'invito dai seguenti concorrenti:

Die Ausschreibung wird eröffnet und es wird mitgeteilt, dass Nr. 2 Angebote elektronisch eingetroffen sind. Es wird festgestellt, dass sie von den nachfolgenden angeführten Bewerbern innerhalb des im Einladungsschreiben festgesetzten Termins übermittelt wurden:

1	Unionbau GmbH./SRL
2	Brunner Matthias und Leiter Paul OHG/SNC

L'Autorità di gara verifica in primo luogo la presenza, nelle offerte trasmesse, della documentazione prevista nella lettera d'invito. Procede quindi all'esame della documentazione amministrativa.

Die Wettbewerbsbehörde überprüft vorerst, ob in den vorgelegten Angeboten die im Einladungsschreiben vorgesehen Unterlagen enthalten sind, danach überprüft sie die Verwaltungsunterlagen.

La documentazione amministrativa presentata dai concorrenti è risultata regolare. Si procede pertanto all'approvazione della documentazione amministrativa e tutti i concorrenti vengono ammessi alla procedura.

Die von den Bewerbern vorgelegten Verwaltungsunterlagen sind vorschriftmäßig eingereicht worden. Die Verwaltungsunterlagen werden genehmigt und alle Bewerber werden zum Verfahren zugelassen.

Si procede, quindi, all'apertura delle offerte economiche presentate da ciascun concorrente e viene data lettura dei prezzi complessivi offerti comprensivi degli oneri della sicurezza pari a € 2.100,00

come risulta dalla tabella allegata al presente verbale.

Es werden dann die wirtschaftlichen Angebote der einzelnen Bewerber geöffnet und die angebotenen Gesamtpreise, einschließlich der Sicherheitskosten gleich 2.100,00 € wie aus der dem Protokoll beigelegten Aufstellung hervorgeht, bekanntgegeben.

L'Autorità di gara chiede al RUP, Arch. Paolo Bellenzier, se ritiene opportuno procedere alla verifica di congruità dell'offerta del primo in graduatoria, ai sensi dell'art. 97 del D.Lgs. n. 50/2016 e dell'art. 30, commi 1 e 2 della L.P. n. 16/2015 e s.m.i.

Die Wettbewerbsbehörde fragt den Verfahrensverantwortlichen, Dr. Arch. Paolo Bellenzier, ob er es für angebracht hält, die Angemessenheit des Angebotes des erstplatzierten Bieters im Sinne des Art. 97 des G.v.D. Nr. 50/2016 und des Art. 30, Absätze 1 und 2 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. zu prüfen.

Il RUP, Arch. Paolo Bellenzier, non ritiene necessario procedere in tal senso con la migliore offerta presentata.

Der Verfahrenverantwortliche, Dr. Arch. Paolo Bellenzier, hält es für nicht notwendig, mit dieser Kontrolle des erstplatzierten Bieters fortzufahren.

L'Autorità di gara aggiudica l'appalto alla Ditta Unionbau Srl. che offre un importo complessivo di € 65.168,09 (I.V.A. esclusa), comprensivo dei costi della sicurezza ammontanti ad € 2.100,00 corrispondente ad un ribasso del 1,45 %.

Die Wettbewerbsbeauftragte spricht der Firma Unionbau G.m.b.H. mit einem Gesamtpreis von € 65.168,09 (ohne Mehrwertsteuer), in welchem auch die Kosten für die Sicherheitsmaßnahmen in Höhe von 2.100,00 € inbegriffen sind, entsprechend einem Abschlag von 1,45 %, die Vergabe zu.

Si prende atto che la Ditta Unionbau GmbH. ha dichiarato di voler subappaltare la categoria OG 01 und OS 30 secondo la percentuale di legge.

Es wird festgestellt, dass die Firma Unionbau GmbH erklärt hat, die Kategorie OG 1 und OS 30 zum prozentuellen Satz laut gesetzl. Bestimmungen weitervergeben zu wollen.

L'aggiudicazione definitiva diventa efficace, ai sensi dell'art. 32 comma 7 del D.Lgs.n. 50/2016 dopo la verifica del possesso dei requisiti generali, previsti dall'art. 80 del D.Lgs n. 50/2016.

Der endgültige Zuschlag wird im Sinne des Art. 32 Absatz 7 des G.v.D. Nr. 50/2016 nach der Überprüfung der vom Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgesehenen allgemeinen Voraussetzungen rechtswirksam.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'aggiudicatario, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale con la stipulazione del contratto.

Der Zuschlag ist für den Zuschlagsempfänger sofort bindend, während dieser für die Verwaltung nach dem Vertragsabschluß verbindlich wird.

Si dispone che la comunicazione relativa all'aggiudicazione definitiva venga trasmessa ai partecipanti alla gara entro cinque giorni da oggi.

Es wird verfügt, dass die Mitteilung über den endgültigen Zuschlag den Teilnehmern an der Vergabe innerhalb von fünf Tagen ab heute übermittelt wird.

Ai sensi e per gli effetti degli articoli 13 e 23 del Decreto Legislativo n. 196/2003 e successive modifiche ed integrazioni l'Autorità di gara rende oralmente l'informativa sul trattamento dei dati raccolti per l'espletamento della presente gara.

Im Sinne und gemäß der Artikel 13 und 23 des G.V.D. Nr. 196/2003 i.g.F. erteilt die Wettbewerbsbeauftragte mündlich die Information über die Behandlung der Daten, die zwecks Durchführung dieser Ausschreibung gesammelt werden.

La seduta viene tolta alle ore 11:30.

Die Sitzung endet um 11:30 Uhr.

Al presente verbale viene allegato:

Dieser Niederschrift wird folgende Anlage beigelegt:

1.	graduatoria definitiva dei concorrenti <i>endgültige Rangordnung der Bewerber.</i>
----	---

L'Autorità di gara / *Die Wettbewerbsbeauftragte*

Geom. Hans Peter Santer

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)

Il testimone e l'incaricato di redigere il processo verbale

/ Der Zeuge und Protokollführer

Dr. Arch. Paolo Bellenzier

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)